GATANN

NAQUELE DIA,

AO INVÉS DE IR PARA A ESCOLA,

NÓS SALTAMOS EM UM TREM.

GATANN

GATANN

O PRIMEIRO LANÇAMENTO PARA ESTA SÉRIE YURI ABRANGENTE EM MUITO TEMPO! CONCERTO POR HATTORI MITSURU

GATANN

GATANN

ANTES DISSO, NÓS DUAS ESTÁVAMOS-

GATANN

A CORDA VERMELHA DO DESTINO PODE EXISTIR PARA DUAS GAROTAS TAMBÉM?

Hattori Mitsuru
はっとりみつる

5th movement Rendez-vous
ーランデブー

コンチェルト

CONCERTO

Two girls play a bittersweet concerto

A NEW APPEARANCE AFTER FIVE ISSUES!

ELES QUEREM VIR À ESCOLA COM SUAS BLUSAS OU UNIFORMES DE CLUBE,

E CERTAMENTE, AS ESCOLAS DA VIZINHANÇA PERMITEM ISSO.

SE TROCAR É UM SACO, NÃO É?

SIM, ISSO MESMO.

yawn

scribble

ENTÃO, SE TODOS ESTÃO DE ACOR-

UHMM, NÓS TEMOS UM PEDIDO DE UM GRUPO DE ESTUDANTES.

BAMM!!

PRESIDENTE DO CONSELHO ESTUDANTIL
KANZAKA CHIZURU

DISPLI-
CENTE
DEMAIS!!!

A CORRUPÇÃO
DA MORAL
PÚBLICA SE
ESGUEIRA
EM COISAS
PEQUENAS
COMO ESTA!!!

SECRETÁRIA
ADACHI YAYOI

.....

NEGADO!!

nag

nag

nag

TODA A IMAGEM
SOCIAL DO
NOSSO CORPO
ESTUDANTIL
SERIA DETER-
MINADA POR
ESTES POUCOS
ESTUDANTES.

yabeen

CARA, A
PRESIDEN-
TA É TÃO
RÍGIDA...

É MAIS
TEIMOSA.

Ahaha haha!

E ENTÃO VOCÊ MESMA FICA DESSE JEITO QUANDO ESTAMOS EM CASA.

OUVIR A PALAVRA "DISPLICENTE" DA SUA BOCA, CHIZU.

HEH HEH HEH.

hmpf

QUE FO-OI...

SIM, SIM, ENTENDI, ENTENDI,

grin

SENHORITA PRESIDENTE!!

QU-QUANDO ESTAMOS NA ESCOLA EU SOU A PRESIDENTE DO CONSELHO ESTUDANTIL E NÃO POSSO TER NENHUMA RACHADURA NA MINHA ARMADURA.

MAS NÃO HÁ NECESSIDADE DE TRAZER ISSO PARA DENTRO DE CASA...

ESTAMOS MESMO VIVENDO JUNTAS...

♥

NOSSA~ PARE DE ME CHAMAR ASSIM QUANDO ESTAMOS EM CASA, VIU...

grumble

ISSO MESMO,

COM LICENÇA, SE VOCÊ QUISESSE,

EU ACHO QUE SERIA... MAS TER UM ESTUDANTE DE ENSINO MÉDIO MORANDO SOZINHO, EU-

QUÊÊÊ? VAI FICAR TUDO BEM.

AÍ... COM UMA VIAGEM DE DUAS HORAS E MEIA, ALUGAR UM APARTAMENTO PRÓXIMO SERIA MELHOR...

√ONDE TUDO ISSO COMEÇOU FOI NA ENTRE-VISTA DE ENTRADA DA ESCOLA-

ENTÃO, COM NOSSOS PAIS COLOCANDO DUAS CABEÇAS JUNTAS,

AH, ISSO NOS AJUDARIA MUITO.

COM AS DUAS LÁ, PODEMOS FICAR TRANQUI-LOS.

DE REPENTE ESTAVA DECIDIDO QUE MORARÍAMOS JUNTAS.

EU VOU FICAR FORA DA CASA BASTANTE EM FINAIS DE SEMANA, ANTES DA TRANS-FERÊNCIA DO MEU MARIDO, ENTÃO ESTOU PREOCUPADA DA MINHA FILHA AQUI FICAR SOZINHA...

NOSSA CASA TEM UM QUARTO VAGO, E EU NÃO LIGARIA SE ELA USASSE ELE.

NOS DIAS DE SEMANA, TEMOS "TEMPO PARA NÓS"

COMO ESTÁ O QUE?

COMO ESTÁ?

JÁ FAZEM DOIS ANOS DESDE ENTÃO.

E AS REUNIÕES DO CONSELHO ESTUDANTIL NÃO SÃO TÃO FREQUENTES PARA FICARMOS COLADAS.

NA ESCOLA ESTAMOS EM CLASSES DIFERENTES,

VOCÊ REALMENTE ME PERGUNTA ISSO TODO DIA.

NÓS DUAS, COMENDO E VIVENDO SOB O MESMO TETO-

MAS EM CASA, É COMO SE-

A COMIDA- ESTÁ- GOSTOSA-?

Hmm?

slide~

TWITCH

VOCÊ É TÃO FOFA.

MAS UM LEVE TOQUE FAZ VOCÊ PULAR QUANDO ESTAMOS EM CASA.

VOCÊ É TÃO FRIA NA ESCOLA, CHIZU,

HYAH!

rub

JERK

VO-VOCÊ É DO MESMO JEITO.

AH PARA COM ISSOOO~

KYAH!

shift

EU PER-

TUDO BEM! EU ADMITO DERROTA,

squeak

HMM? AQUI? AQUI?

AH! NÃO, VOCÊ É TÃO PERVERTIDA!!

squeak

creak

Nn...

QUASE COMO SE

FÔSSEMOS CASADAS...

♥

FW

Hn~

UMP

TUDO BEM, ACORDA, ACORDA!!

A PRESI-DENTE DO CONSELHO ESTUDANTIL VAI SE ATRASAR PARA A ESCOLA!!

chirp chirp

おいなんど

ESSA SEMANA REALMENTE PASSOU EM UM PISCAR DE OLHOS, E AGORA É SEXTA DE NOVO.

skrik

AH CARA, ISSO QUER DIZER QUE MAMÃE E PAPAI ESTÃO VINDO PRA CASA AMANHÃ.

tap

tap

AHCALLA BOOOOC~

stomp

stomp

SÉRIO, COMO VOCÊ SOBREVIVERIA SEM EU POR AQUI?

stomp

AH...

ENTÃO, PARA COMPENSAR, HOJE À NOITE,

Nn...

VAMOS FAZER MUITO E MUITO... NÃO VAMOS?

BOM, É ASSIM QUE ACONTECE.

SÉRIO, EU QUERIA QUE FÔSSEMOS SÓ NOS DUAS NO SÁBADO TAMBÉM.

clac

O QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO?!!

AH MEU-

MAS NÃO IMPORTA ISSO,

VOCÊS DUAS

VOCÊS PODERIAM ESTAR-

AH.

ISSO É...

M-MÃE, POR QUE VOCÊ ESTÁ EM CASA JÁ?!

SEU PAI FICOU PARA UMA FESTA DE DESPEDIDA NA COMPANHIA HOJE À NOITE, ENTÃO EU VOLTEI UM DIA CEDO.

YA-

NK!

ESPERA UM MINUTO!!!

dash

CHI-ZU-KO!!!

dash

EU SÓ...

O QUE FAZEMOS AGORA?

MAMÃE DESCOBRIU SOBRE NÓS.

Gasp

Gasp

VOCÊ REALMENTE ME PEGOU DE SURPRESA,

SAINDO DESSE JEITO...

...DES-CULPE.

QUANDO EU PENSEI QUE NÃO PODERÍAMOS MAIS VIVER JUNTAS,

hahh

haah

hahh

ELI SIM-PLESMENTE APAGUEI.

O-

O QUE NÓS VAMOS FAZER?

NÃO PODER MAIS

MORAR COM A CHIZU?

thr ob

TANN

GATANN

...DE-VEMOS

SAIR DA CIDADE?

GATANN

EIN?

.....

GATAUU

GATAUU

Whoa!!

UM CENÁRIO QUE EU NÃO PODERIA TER IMAGINADO ESSA MANHÃ-

GATANN

GATAAA

AQUELE DIA, A PRESIDENTE DO CONSELHO ESTUDANTIL E A SECRETÁRIA,

ENQUANTO ESTAVAM FUGINDO DA ESCOLA,

GATAN

FUGIRAM JUNTAS-

GATANN

GATANN

UAU.

ESSE LUGAR É DEMAIS!!

MOSTRARAM ESSE LUGAR NA TV MAIS CEDO,

E EU ACHEI QUE ADORARIA VIR AQUI ALGUM DIA.

WHOOOSH

PARECE QUE O LUGAR ESTÁ CHEIO DE CASAIS.

WHOOSH

BOM, O SANTUÁRIO É FAMOSO POR VOTOS DE CASAMENTO.

ENTÃO FOI POR ISSO.

SHHHH!

JUMP

HYA!!

ES-ES-
PERA-?!

SLIDE

SE VOCÊ DEIXAR SUA VOZ SAIR,

BATHUMP

BATHUMP

NOSSO SEGREDO SERÁ REVELADO ...

OLHE AO SEU REDOR- APOSTO QUE AS PESSOAS AO REDOR DA GENTE

NÃO FAZEM IDEIA DE QUE SOMOS UM CASAL...

whisper

AH! ALI OLHA, OLHA.

EU QUERO TENTAR AQUILO!!

NO-NOSSA.

NUM SANTUÁ-RIO DE-

AAH, ERRA-MOS.

ching

cling

SE DUAS PESSOAS JOGAREM MOEDAS NO BURACO NA PEDRA LÁ EMBAIXO,

E AS DUAS MOEDAS ENTRAREM, ENTÃO SEUS DESEJOS SE REALIZARÃO.

ENTÃO MESMO SE NÓS NÃO PUDERMOS MAIS MORAR JUNTAS,

TALVEZ UM DIA POSSAMOS FICAR JUNTAS DE NOVO.

TRÊS!!!

UM, DOIS,

WHRRRRRR

SPLASH

...hey.

Hm?

VAI FICAR TUDO BEM MESMO SE NÃO VOLTARMOS?

ATÉ A POLÍCIA PODE ACABAR SENDO ENVOLVIDA.

ACONTECEU COM A GENTE

O QUE FAZEMOS SOBRE HOJE? PODERÍAMOS SIMPLESMENTE MENTIR E--

TAMBÉM... TEREMOS QUE VOLTAR AMANHÃ

VAMOS CONTAR DESSE JEITO PARA MAMÃE E PAPAI:

Pssst

shuffle

Fun-

Fwa ah

Mm...

Hyan

lick

Hm-
Ooh-

Hehe_

Chizuu
-

O JEITO QUE VOCÊ GEME É TÃO FOFO_

WHUMP

AQUI!

...

E-ES-PER-

PER--

NNNN~♥

HAH-HAA HORA DA VINGANÇA.

JOO

MARCANDO O FINAL DA NOSSA ESCAPADA DE UM DIA

E DESSE JEITO,

A NOITE CHEGOU A UM FIM,

NÃO-OO...

AHA HAHA HAHA!

NHE HEHE!

clack

ESTAMOS EM CASA.

AH, BEM VINDAS DE VOLTA.

glug glug glug

TEM UM POUCO DE CURRY SOBRANDO SE NÃO COMERAM.

VOCÊS VOLTARAM CEDO.

JÁ ALMOÇARAM?

EU VOU MANTER SEU RELACIONAMENTO EM SEGREDO DO SEU PAI.

Uh... um...

UH, MA-MÃE?

Shh!

VOCÊ NÃO ESTÁ COM RAIVA DA GENTE?

Antiga garota yuri

ENTÃO EU ENTENDO PERFEITA-MENTE O QUE SENTEM!

NÃO CONTE PRO SEU PAI

EU TIVE DOIS OU TRÊS CASOS AMOROSOS COM GAROTAS QUANDO ERA MAIS NOVA.

SPARKLE

E ASSIM,

COM A CONCLUSÃO INESPERADA,

NÓS PODEMOS VIVER JUNTAS NOVAMENTE.

ENTRETANTO...

この作品の感想を送って下さい。
あて先→〒101-0063　東京都千代田区神田淡路町2-2-2
白泉社　ヤングアニマル編集部「コンチェルト」係

O QUE ACONTECEU ONTEM ACABOU SE TORNANDO

UMA FONTE DE RUMORES INESGOTÁVEIS NA ESCOLA, MAS...

APOSTO QUE O DEUS DO CASAMENTO

IRÁ OLHAR POR NÓS PARA SEMPRE...

Concerto

http://www.s2yuri.blogspot.com.br
TRADUÇÃO: VARYAG
REVISÃO: MISOGI
LIMPEZA: RYUUKEN
DIAGRAMAÇÃO: SHEILLA